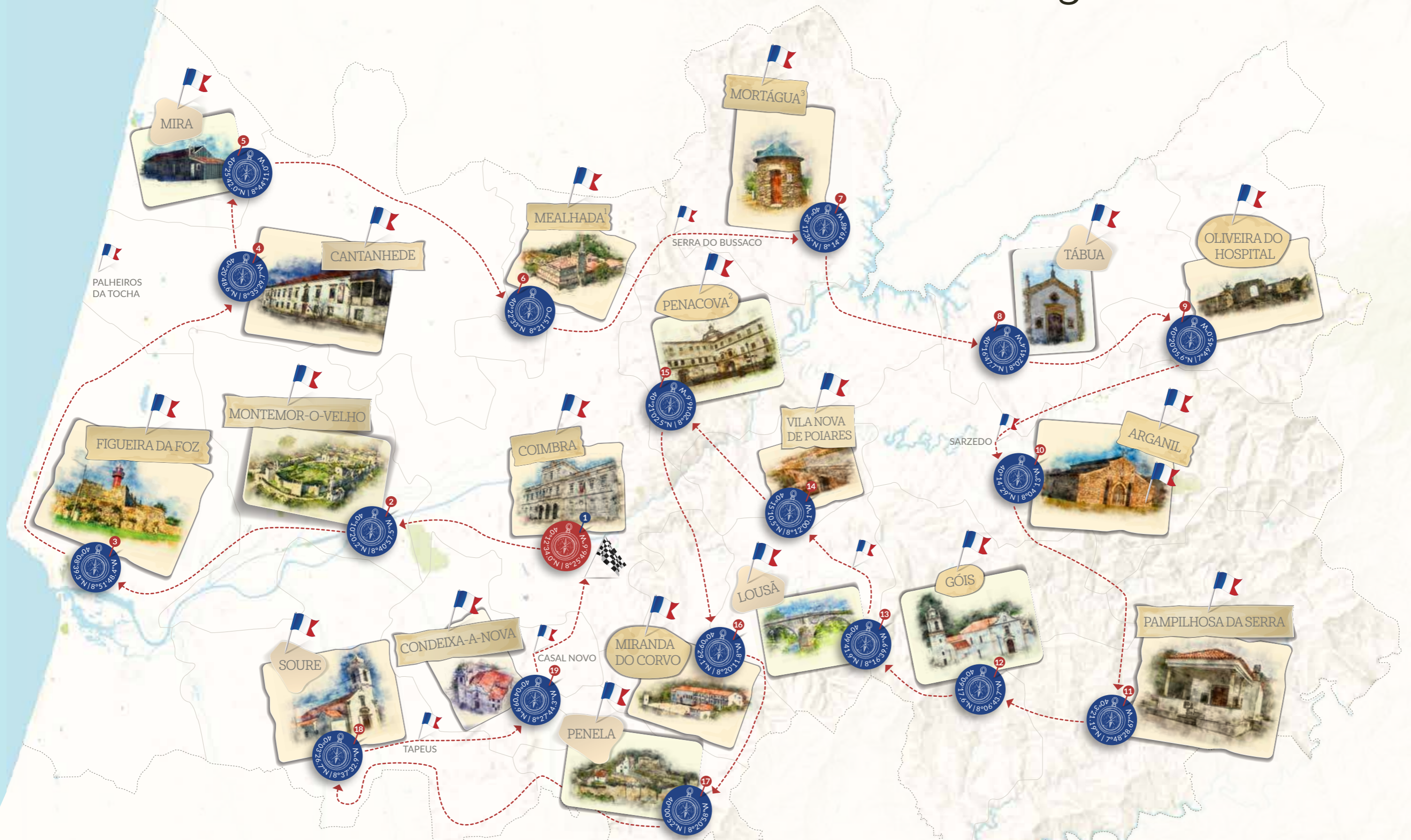


Na Rota das **Invasões Francesas** - Região de Coimbra



- 1) MEALHADA
Museu Militar/Capela N. S. Vitória 40°22'44"N | 8°21'34"O
Obelisco 40°22'33" N | 8°21'28" O
Capela de Santa Ana 40°22'40"N | 8°26'54"O
- 2) PENACOVA
Rio Mondego - Travessia das Tropas 40°16'27.1"N | 8°16'21.0"W
Santo António do Cântaro 40°20'45.6"N | 8°19'51.0"W
Mosteiro de Lorvão 40°15'35.8"N | 8°19'05.1"W
- 3) MORTÁGUA
Centro de Interpretação "Mortágua na Batalha do Bussaco"
40°23'47"N | 8°13'47"W
Moinho de Sula 40°22'34.035"N | 8°21'10.930"W
Moinho da Moura 40°22'32"N | 8°20'69"W



MIRA

ROTA WELLINGTON ROTA 1ª INVASÃO ROTA 3ª INVASÃO

Mira não conhece registo da passagem das tropas francesas no território. Em 1808, o capitão das ordenanças de Aveiro esteve aqui, e a "toque de caixa e de sino na torre" fez juntar a nobreza, o clero e o povo e leu o edital aclamando o Príncipe de Portugal D. João, ordenando guardas avançadas para vigiar o distrito.

Mira has no record of the passage of French troops in the territory. In 1808, the captain of the ordinances of Aveiro was here, and hastily ordered to sound the tower bell and gathered nobility, the clergy and the peasants to read the edict acclaiming the Prince of Portugal D. João, ordering higher guards to watch over the district.

MONTE-MOR-O-VELHO

ROTA WELLINGTON ROTA 1ª INVASÃO

A 25 de junho de 1808, Bernardo Zagalo, sargento de artilharia e estudante da Universidade de Coimbra, comandou o Batalhão Académico que partiu de Coimbra, passou por Tentugal, Carapinheira até Montemor-o-Velho. A 27 de junho tomaram o Forte de Santa Catarina. Começou aqui o princípio do fim da primeira Invasão Francesa.

On the June 25, 1808, Bernardo Zagalo, artillery sergeant and student at the University of Coimbra, commanded the Academic Battalion that left Coimbra, passed through Tentugal, Carapinheira until Montemor-o-Velho. On June 27, they took the Fort of Santa Catarina. The beginning of the end of the first French Invasion began here.

PENACOVA

ROTA WELLINGTON ROTA 3ª INVASÃO

No posto de comando de Wellington, entretanto assim designado, foi o ponto onde o Wellington observou todas as movimentações e o desenlace dos ataques travados nesta zona onde ocorreu o ataque de Santo António do Cântaro, mas de onde sobretudo coordenou a artilharia que mandou trazer especificamente para este local.

At the Wellington command post, however so designated, it was the point where Wellington observed all the movements and the outcome of the attacks carried out in this area where the Santo António do Cântaro attack occurred, but from where he mainly coordinated the artillery that he specifically brought to this place.

CANTANHEDE

ROTA WELLINGTON ROTA 2ª INVASÃO

Durante as Invasões Francesas, estiveram aquarteladas nesta casa, em 1809, as tropas inglesas comandadas pelo Tenente General Arthur Wellesley, mais tarde nomeado Duque de Wellington. Nessa campanha, a força militar britânica dirigia-se para a cidade do Porto, onde derrotou o exército de Napoleão comandado pelo Marechal Nicolas Sout. During the French Invasions, English troops commanded by Lieutenant General Arthur Wellesley, later named Duke of Wellington, were stationed in this house in 1809. In that war, the British military force was heading for the city of Porto, where it defeated Napoleon's army commanded by Marshal Nicolas Sout.

MEALHADA

ROTA WELLINGTON ROTA 3ª INVASÃO

Fundado em 1628 pelos Carmelitas Descalços, o edifício foi construído na simplicidade exigida pela vocação eremítica e apresenta uma planta única em Portugal. Na Batalha do Bussaco (1810) teve um papel fundamental pois as suas instalações serviram de hospedagem a Wellington, que comandou as forças anglo-portuguesas contra as do general francês André Massena. Founded in 1628 by the Discalced Carmelites, the building was built in the simplicity required by the hermitage vocation and presents a unique plan in Portugal. In the Battle of Bussaco (1810), the Convent played a fundamental role because its facilities served as accommodation for Wellington, who commanded the Anglo-Portuguese forces against those of the French General Andre Massena.

TÁBUA

ROTA 3ª INVASÃO

Nas freguesias de Meda de Mouros e Mouronho as tropas francesas «passaram à maneira de tempestade», sendo as mulheres as que mais sofreram com a sua violência. As vítimas atingiram o número de 56, sendo 13 mortais (10 homens e 3 mulheres). In the parishes of Meda de Mouros and Mouronho, the French troops "passed by like a ragiuous storm", being the women who suffered the most from their violence. The victims reached the number of 56, 13 of them were fatal (10 men and 3 women).

FIGUEIRA DA FOZ

ROTA WELLINGTON ROTA 1ª INVASÃO

Após o desembarque das tropas britânicas, aqui, neste local, junto à foz do Mondego, em agosto de 1808, as forças anglo-lusas, comandadas pelo Tenente-General Arthur Wellesley, marcharam em direção a sul, onde venceram os franceses na Batalha do Vimeiro, determinando assim o fim da primeira invasão francesa em Portugal. After the landing of British troops, here, near the mouth of the Mondego River, in August 1808, the Anglo-Portuguese forces, led by Lieutenant General Arthur Wellesley, marched southwards, where they defeated the French at the Battle of Vimeiro, thus determining the end of the first French Invasion of Portugal.

MORTÁGUA

ROTA 3ª INVASÃO

Obra da autoria de Sérgio Odeith, é o primeiro trabalho artístico, da Rota de Murais sobre o tema Invasões Francesas em Mortágua. O tema do mural representa a passagem das Tropas Napoleónicas, em setembro de 1810, pelo concelho, na 3ª Invasão Francesa. A Sérgio Odeith author's work, is the first artistic work, of the Murals Route on the French Invasions theme in Mortágua. The mural's theme represents the passage of the Napoleonic Troops, on September 1810, through the municipality, during the 3rd French Invasion. Municipal Santos Rocha.

OLIVEIRA DO HOSPITAL

ROTA 3ª INVASÃO

Neste local, a 19 de março de 1811, 300 homens das Ordenanças portuguesas (milícia local) tentaram reter e atrasar a retirada francesa em direção a Espanha. A força francesa foi o segundo corpo do exército invasor de Massena, consistindo em aproximadamente 10.000 homens, comandado pelo General Reynier. On this spot, on march 19th 1811, 300 men of the Portuguese Ordenanças (local militia) attempted to hold and delay the French retreat towards Spain. The French force was the second corps of Massena's invading army, consisting of approximately 10000 men, comanded by General Reynier.

COIMBRA

ROTA 3ª INVASÃO

A terceira Invasão Francesa, em 1810, foi a mais devastadora para Coimbra. Entre 1 e 3 de outubro, os franceses saquearam a cidade e incendiaram vários edifícios na baixa, incluindo a Casa da Câmara, localizada nas imediações da Igreja de São Tiago, atual Praça do Comércio. The third French invasion, in 1810, was the most devastating for Coimbra. Between October 1st and 3rd, the French ransacked the city and set fire to several downtown buildings, including the Casa da Câmara, located near the Church of São Tiago, currently Praça do Comércio.

SOURE

ROTA 1ª INVASÃO

Neste sítio, no dia 28 de junho de 1808, houve lugar uma violenta refrega entre e as tropas napoleónicas e o Batalhão Académico da Universidade de Coimbra, constituído por voluntários (alunos e professores) que, auxiliados pelo povo da Vila, as obrigou a retirar para Pombal. Daí o origem do locativo que traduz a vitória dos Sourenses e dos Estudantes de Coimbra face ao exército francês. In this site, on June 28, 1808, there was a melee, between the Napoleonic troops and the Academic Battalion of Coimbra University, consisting of volunteers (students and teachers) who, aided by the people of the village, forced them to withdraw to Pombal. This explains the origin of the locative that translates the victory of the Sourenses and the Students of Coimbra against the French army.

MIRANDA DO CORVO

ROTA 3ª INVASÃO

Os soldados napoleónicos deixaram em muitos povoados do território de Miranda do Corvo devastadores sinais da sua passagem. O Mosteiro de Santa Maria de Semide foi ponto de abrigo e apoio para os soldados dos aliados e para as populações. As freiras Recosas de eventuais pilhagens dos rebanhos, terão inventado a receita da Chanfana. The Napoleonic soldiers left devastating signs of their passage in many villages in the territory of Miranda do Corvo. The Monastery of Santa Maria de Semide was a point of shelter and support for the Allies' soldiers and for the people. Fearing a possible looting of the flocks, the nuns have invented a new culinary formula - Chanfana.

VILA NOVA DE POIARES

ROTA 3ª INVASÃO

Atravessando o rio Alva com traçado milenar teve importância estratégica na 3ª Invasão Francesa em 1811 quando parte foi destruída para evitar a retirada das tropas francesas. Foi lançado terror, pilhando, queimando casas, assassinando, violando, habitantes das aldeias de Poyares. The thousand year-old crossing point of the river Alva had special military importance during the third French Invasion in 1811 when some of it was destroyed to prevent the withdrawal of the French Troops. The inhabitants of Poyares and the surrounding villages were terrorized by theft, arson, murder and rape.

LOUSÃ

ROTA WELLINGTON ROTA 3ª INVASÃO

Na noite de 15 de março de 1811, durante a retirada de Massena, decorreu a Batalha de Foz de Arouce, saindo vitorioso o exército anglo-luso de Wellington sobre as forças francesas do Marechal Ney. Este obelisco assinala esse recontro. On the night of the 15th of March, 1811, during Massena's retreat, took place the Battle of Foz de Arouce, with the Anglo-Portuguese army of Wellington emerging victorious over the French forces of Marshal Ney. This obelisk celebrates the battle.

GÓIS

ROTA 3ª INVASÃO

A 14 de fevereiro de 1811, um grupo de homens disparou, para além da ponte, contra uma divisão de soldados franceses, que, inesperadamente, se aproximou de Góis. O inimigo, ainda assim, entrou na vila e provocou estragos aqui e noutros locais do concelho. (conforme relato de Padre Manuel Gomes Nogueira, de 23-03-1811) On February 14, 1811, a group of men fired, beyond the bridge, at a division of French soldiers, who unexpectedly approached Góis. The enemy, however, entered the village and wreaked havoc here and elsewhere in the county. (as reported by Father Manuel Gomes Nogueira, on March 23, 1811)

ARGANIL

ROTA 3ª INVASÃO

Em 1811, a passagem das tropas napoleónicas por Arganil, Sarzedo, Coja, S. Martinho da Cortiça, Pombeiro da Beira, Celavisa causaram grande sofrimento às populações. Sarzedo foi o local onde as tropas inimigas estiveram acantonadas de 17 a 19 de Março. In 1811, the passage of Napoleonic troops through Arganil, Sarzedo, Coja, S. Martinho da Cortiça, Pombeiro da Beira, Celavisa caused great suffering to the populations. Sarzedo was the place where enemy troops were stationed from 17 to 19 March.

CONDEIXA-A-NOVA

ROTA 3ª INVASÃO

Dias antes de entrar em Condeixa o General Massena estabeleceu aqui na Fonte Coberta o seu quartel-general. Em perseguição dos franceses as tropas aliadas, em particular a Divisão ligeira comandada por William Erskine, atacam a retaguarda do exército francês no lugar de Casal Novo, a 14 de março de 1811. Tomou esta refrega o nome de "combate de posições". Some days before entering Condeixa, General Massena established his headquarters here in Fonte Coberta. In pursuit of the French, the allied troops, in particular the Light Division commanded by William Erskine, attacked the rearguard of the French army in Casal Novo on 14 March 1811. This melee took on the name of "fight for positions".

PAMPILHOSA DA SERRA

ROTA 1ª INVASÃO ROTA 2ª INVASÃO ROTA 3ª INVASÃO

Pampilhosa da Serra é um território com uma vasta área montanhosa de difícil acesso, distante das rotas que ligavam ao Centro e Lisboa, assim foi poupada às três invasões Francesas servindo de refúgio do rasto de destruição e morte que as tropas francesas infugiam as populações. Pampilhosa da Serra is a territory with a vast mountainous area of difficult access, far from the routes that connected to the Center and Lisbon, so was spared the three French invasions serving as refuge from the trail of destruction and death that the French troops inflicted on the populations.